

آیین نامه اجرایی قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم

و دفاتر رسمی

ماده 44 - 44

ماده 44

ماده 44- مترجم رسمی باید ضمن رعایت امانت تمام اظهارات و مندرجات اسناد و مدارک و اوراق را که برای ترجمه به او داده می شود جزء به جزء و کلمه به کلمه به نحوی که از لحاظ مضمون و مفهوم کاملاً با اصل برابر باشد ترجمه نماید و حق ندارد چیزی را حذف و یا اضافه کند و در صورتی که سند مخدوش باشد مراتب را در ترجمه و برگ رسیدی که به صاحب سند می دهد قید کند.

تبصره 1

تبصره 1- مترجم رسمی می تواند ترجمه رسمی اسناد را با ذکر نام مترجم و تاریخ ترجمه سند به زبان دیگری ترجمه رسمی نماید.

تبصره 2

تبصره 2 (اصلاحی 1384/9/8) - در مورد اسناد رسمی، تشخیص مواردی که ترجمه آنها ضرورتی ندارد با اداره امور مترجمان رسمی است و رعایت دستورات اداره مذکور در این مورد برای مترجم الزامی است.

تبصره 3

تبصره 3- ترجمه فاکس و تلکس که صحت متن آن توسط دستگاه مربوطه تعیین شده باشد بلا اشکال است.
تبصره 4- مترجم موظف است تصویر اصل سند را به متن ترجمه شده ضمیمه و پلمپ نماید.